Porównanie tłumaczeń Liczb 26:54

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Liczniejszemu powiększysz jego dziedzictwo, mniej licznemu pomniejszysz jego dziedzictwo. Każdemu jego dziedzictwo dane będzie według jego spisów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Liczniejszemu powiększysz dziedzictwo, mniej licznemu pomniejszysz dziedzictwo. Dziedzictwo każdego odpowiadać będzie danym ze spisu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Liczniejszemu dasz większe dziedzictwo, a mniej licznemu dasz mniejsze dziedzictwo. Każdemu będzie dane jego dziedzictwo według liczby policzonych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Większej liczbie więcej dziedzictwa dasz, a mniejszej mniejsze dziedzictwo dasz; każdemu według pocztów policzonych jego będzie dane dziedzictwo jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Których będzie więcej, więtszą część dasz, a których mniej, mniejszą; każdemu jako teraz policzeni są, będzie dana osiadłość, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pokoleniu, które ma więcej ludzi, przypadnie większy dział, a temu, które ma mniej – mniejszy. Każde otrzyma przydział odpowiadający danym spisu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Liczniejszemu powiększysz jego dziedzictwo, mniej licznemu zmniejszysz jego dziedzictwo. Każdemu będzie dane jego dziedzictwo według liczby objętych spisem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pomnożysz dziedzictwo tego, kto jest liczny, a mniej licznemu pomniejszysz dziedzictwo. Każdy otrzyma dziedzictwo odpowiednio do liczby spisanych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Plemieniu, które liczy więcej ludzi, przydzielisz większe dziedzictwo, a mniej licznemu - mniejsze. Każde otrzyma przydział według danych spisu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Liczniejszemu [pokoleniu] powiększysz dziedzictwo, mniej licznemu dasz dziedzictwo mniejsze. Każdy otrzyma swoje dziedzictwo w stosunku do liczby spisanych. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | liczniejszemu dasz więcej w dziedzictwo, a mniejszemu dasz mniej w dziedzictwo. Każdy dostanie dziedzictwo według jego spisu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | численнішим помножиш насліддя і меншим зменшиш їхнє насліддя. Кожному дасться їхнє насліддя за переписом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Liczniejszemu powiększysz jego udział, a mniej licznemu zmniejszysz jego udział; udział będzie dany każdemu, w stosunku do jego spisanych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Liczniejszemu masz zwiększyć jego dziedzictwo, a mniej licznemu masz zmniejszyć jego dziedzictwo. Dziedzictwo każdego ma być dane proporcjonalnie do jego spisanych. |